

## MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N 96 — 2083

[11277]

15 JULI 1996. — Bijvoegsel bij de overeenkomst van 19 oktober 1992 tot uitvoering van de richtlijn 91/296/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 31 mei 1991 betreffende de doorvoer van aardgas via de hoofdnetten

## Ondergetekenden:

E. DI RUPO, Vice-Eerste Minister en Minister van Economie, handelend in naam van de Belgische Staat.

en

J. COPPENS, Voorzitter van de Raad van Beheer,

J.P. NEIRYNCK, Voorzitter van het Directiecomité,

J.P. DEPAEMELAERE, Afgevaardigd Beheerder,

handelend in naam van de N.V. Distrigas, hiertoe behoorlijk bevoegd verklaard overeenkomstig artikel 17 van haar statuten.

Overwegende dat de Europese Commissie op 11 november 1994 en 26 september 1995 twee richtlijnen heeft vastgesteld tot bijwerking van de lijst van verantwoordelijke lichamen in het kader van de richtlijn 91/296/EEG van de Raad van 31 mei 1991 betreffende de doorvoer van aardgas via de hoofdnetten;

Overwegende dat de lijst van hogedrukgasleidingnetten en de daarvoor verantwoordelijke lichamen zijn opgenomen in de bijlage van voornoemde richtlijn; dat deze lijst door de Europese Commissie werd bijgewerkt ingevolge de evolutie van de gasindustrie in Italië, in Duitsland en in Spanje alsook naar aanleiding van de toetreding van drie nieuwe Lidstaten, nl. Oostenrijk, Finland en Zweden;

Overwegende dat het nodig blijkt de lijst, die is toegevoegd aan de overeenkomst van 19 oktober 1992 tot uitvoering van genoemde richtlijn, aan te passen om deze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van de richtlijn 94/49/EG van 11 november 1994 en de richtlijn 95/49/EG van 26 september 1995;

Overwegende dat krachtens het koninklijk besluit van 16 juni 1994 tot invoering ten voordele van de staat van een bijzonder aandeel in Distrigas, twee vertegenwoordigers van de federale Regering worden benoemd in de Raad van Bestuur van genoemde vennootschap; dat artikel 5 van de overeenkomst van 19 oktober 1992 dient gewijzigd te worden om het in overeenstemming te brengen met hoger genoemde reglementaire bepalingen,

Zijn het volgende overeengekomen:

**Artikel 1.** Artikel 5 van de overeenkomst van 19 oktober 1992 tot uitvoering van de richtlijn 91/296/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 31 mei 1991 betreffende de doorvoer van aardgas via de hoofdnetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

“De N.V. Distrigas verbindt zich ertoe om onverwijld:

- de Europese Commissie, de Regeringsvertegenwoordigers bij genoemde onderneming en het Bestuur Energie van het Ministerie van Economische Zaken in kennis te stellen van iedere aanvraag tot doorvoer,

- onderhandelingen aan te gaan over de voorwaarden van de aangevraagde doorvoer van aardgas overeenkomstig de bepalingen van artikel 2,

- de Europese Commissie, de Regeringsvertegenwoordigers bij genoemde onderneming en het Bestuur Energie van het Ministerie van Economische Zaken in kennis te stellen van de sluiting van een doorvoerovereenkomst of, desgevallend, van de redenen waarom na een termijn van twaalf maanden vanaf de kennisgeving van het verzoek, de onderhandelingen niet tot een overeenkomst hebben geleid.”

## MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

F. 96 — 2083

[11277]

15 JUILLET 1996. — Avenant à la convention du 19 octobre 1992 portant exécution de la directive 91/296/CEE du Conseil des Communautés européennes du 31 mai 1991 relative au transit du gaz naturel sur les grands réseaux

## Les soussignés:

E. DI RUPO, Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Économie, agissant au nom de l'État belge,

et

J. COPPENS, Président du Conseil d'Administration,

J.P. NEIRYNCK, Président du Comité de Direction,

J.P. DEPAEMELAERE, Administrateur délégué,

agissant au nom de la S.A. Distrigaz, dûment habilités à cette fin conformément à l'article 17 de ses statuts.

Considérant que la Commission européenne a arrêté, le 11 novembre 1994 et le 26 septembre 1995, deux directives portant mise à jour de la liste des entités couvertes par la directive 91/296/CEE du Conseil du 31 mai 1991 relative au transit du gaz naturel sur les grands réseaux;

Considérant que la liste des réseaux de gazoducs à haute pression et des entités qui en sont responsables figure à l'annexe de ladite directive; que cette liste a été mise à jour par la Commission européenne en raison de l'évolution de l'industrie du gaz en Italie, en Allemagne et en Espagne, ainsi qu'à la suite de l'adhésion de trois nouveaux États membres, l'Autriche, la Finlande et la Suède;

Considérant qu'il apparaît nécessaire d'adapter la liste annexée à la convention du 19 octobre 1992 portant exécution de ladite directive, en vue de la conformer aux dispositions des directives 94/49/CE du 11 novembre 1994 et 95/49/CE du 26 septembre 1995;

Considérant qu'en vertu de l'arrêté royal du 16 juin 1994 instituant au profit de l'État une action spécifique de Distrigaz, deux représentants du Gouvernement fédéral sont nommés au sein du Conseil d'administration de ladite société; qu'il convient de modifier l'article 5 de la convention du 19 octobre 1992 afin de le rendre conforme aux dispositions réglementaires précitées,

Ont convenu ce qui suit:

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 5 de la convention du 19 octobre 1992 portant exécution de la directive 91/296/CEE du Conseil des Communautés européennes du 31 mai 1991 relative au transit du gaz naturel sur les grands réseaux, est remplacé par la disposition suivante:

“La S.A. Distrigaz s'engage, sans délai, de son côté à:

- communiquer à la Commission européenne, aux représentants du Gouvernement auprès de ladite société et à l'Administration de l'Énergie du Ministère des Affaires économiques toute demande de transit;

- entamer, conformément aux dispositions de l'article 2, des négociations portant sur les conditions du transit du gaz naturel demandé;

- informer la Commission européenne, les représentants du Gouvernement auprès de ladite société et l'Administration de l'Énergie du Ministère des Affaires économiques de la conclusion d'une convention de transit ou, le cas échéant, des raisons pour lesquelles au terme d'un délai de 12 mois, à compter de la communication de la demande, les négociations n'ont pas abouti à la conclusion d'une convention.”

Art. 2. De bijlage bij dezelfde overeenkomst wordt vervangen door de volgende bijlage :

Art. 2. L'annexe à la même convention est remplacée par l'annexe suivante :

## « Annexe

## Liste des entités et des réseaux de gazoducs à haute pression

Etat membre	Entité
Allemagne	Bayerngas GmbH BEB Erdgas und Erdöl GmbH Erdgas Verkaufs-Gesellschaft mbH Gas-Union GmbH Mobil Erdgas - Erdöl GmbH Ruhrgas AG Saar Ferngas AG Thyssengas GmbH Vereinigte Elektrizitätswerke Westfalen AG (VEW) Westfälische Ferngas AG EWAG, Nürnberg Gasversorgung Süddeutschland Schleswig AG Thüga AG Verbundnetz Gas AG Wingas GmbH
Belgique	Distrigaz SA
Danemark	Dansk Naturgas A/S
Espagne	Empresa Nacional de Gas SA (Enagas) Gas Natural SDG, SA Gas de Euskadi
Grèce	DEPA
Luxembourg	SOTEG
Pays-Bas	NV Nederlandse Gasunie
Italie	Snam SpA Edison Gas SpA Societa Gasdotti del Mezzogiorno SpA
France	Gaz de France SNGSO Compagnie française du méthane (Cefem)
Royaume-Uni	British Gas
Irlande	Irish Gas Board
Autriche	OMV AG
Suède	Vattenfall Naturgas AB Sydgas AB
Finlande	Neste Oy »

## « Bijlage

## Lijst van lichamen en hogedrukgasleidingnetten

Lid-Staat	Lichaam
Duitsland	Bayerngas GmbH BEB Erdgas und Erdöl GmbH Erdgas Verkaufs-Gesellschaft mbH Gas-Union GmbH Mobil Erdgas - Erdöl GmbH Ruhrgas AG Saar Ferngas AG Thyssengas GmbH Vereinigte Elektrizitätswerke Westfalen AG (VEW) Westfälische Ferngas AG EWAG, Nürnberg Gasversorgung Süddeutschland Schleswig AG Thüga AG Verbundnetz Gas AG Wingas GmbH

Lid-Staat	Lichaam
België	Distrigas SA
Denemarken	Dansk Naturgas A/S
Spanje	Empresa Nacional de Gas SA (Enagas) Gas Natural SDG, SA Gas de Euskadi
Griekenland	DEPA
Luxemburg	SOTEG
Nederland	NV Nederlandse Gasunie
Italië	Snam SpA Edison Gas SpA Societa Gasdotti del Mezzogiorno SpA
Frankrijk	Gaz de France SNGSO Compagnie française du méthane (Cefem)
Verenigd koninkrijk	British Gas
Ierland	Irish Gas Board
Oostenrijk	OMV AG
Zweden	Vattenfall Naturgas AB Sydgas AB
Finland	Neste Oy »

Gedaan te Brussel, 15 juli 1996 in evenveel exemplaren als er partijen zijn, waarbij iedere partij verklaart zijn exemplaar te hebben gekregen.

In naam van de Belgische Staat :  
De Vice-Eerste Minister en Minister van Economie,  
E. DI RUPO

In naam van de N.V. Distrigas :  
De Voorzitter van de Raad van Beheer,  
J. COPPENS  
De Voorzitter van het Directiecomité  
J.P. NEIRYNCK  
De Afgevaardigd Beheerder,  
J.P. DE PAEMELAERE

Fait à Bruxelles, le 15 juillet 1996 en autant d'exemplaires qu'il y a de parties, chacune reconnaissant avoir reçu le sien.

Au nom de l'Etat belge :  
Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie,  
E. DI RUPO

Au nom de la S.A. Distrigaz :  
Le Président du Conseil d'Administration,  
J. COPPENS  
Le Président du Comité de Direction,  
J.P. NEIRINCK  
L'Administrateur délégué,  
J.P. DE PAEMELAERE

#### MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

N 96 — 2084

[C - 14178]

4 AUGUSTUS 1996. — Koninklijk besluit houdende uitvoering van de richtlijnen van de Europese Gemeenschappen betreffende de goedkeuring van twee- of driewielige motorvoertuigen, hun onderdelen en technische eenheden alsook hun veiligheidstoehoren

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoehoren moeten voldoen, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op de Richtlijn 92/61/EEG van de Raad van 30 juni 1992 betreffende de goedkeuring van twee- of driewielige motorvoertuigen;

Gelet op de Richtlijn 93/14/EEG van de Raad van 5 april 1993 betreffende de reminrichting van twee- of driewielige motorvoertuigen;

Gelet op de Richtlijn 93/29/EEG van de Raad van 14 juni 1993 betreffende de identificatie van bedieningsorganen, verklikkerlichten en meters van motorvoertuigen op twee of drie wielen;

#### MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 96 — 2084

[C - 14178]

4 AOUT 1996. — Arrêté royal portant exécution des directives des Communautés européennes relatives à la réception des véhicules à moteur à deux ou trois roues, leurs composants et entités techniques ainsi que leurs accessoires de sécurité

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité, notamment l'article 1<sup>er</sup>;

Vu la Directive 92/61/CEE du Conseil du 30 juin 1992 relative à la réception des véhicules à moteur à deux ou trois roues;

Vu la Directive 93/14/CEE du Conseil du 5 avril 1993 relative au freinage des véhicules à moteur à deux ou trois roues;

Vu la Directive 93/29/CEE du Conseil du 14 juin 1993 relative à l'identification des commandes, témoins et indicateurs des véhicules à moteur à deux ou trois roues;